

МИХАИЛ БРЕДИС

Древняя Камбоджа: поэты и короли



Михаил Бредис

**Древняя Камбоджа: поэты
и короли. Популярные
историко-литературные очерки**

«Издательские решения»

Бредис М. А.

Древняя Камбоджа: поэты и короли. Популярные историко-литературные очерки / М. А. Бредис — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-934939-2

Популярные очерки рассказывают о древнейшем периоде камбоджийской литературы — эпохе надписей на каменных стелах, когда поэзия была обительницей дворцовых покоев и говорила на совершенном, но чужом языке — санскрите, который был непонятен кхмерскому народу. В ту эпоху придворные брахманы и короли Камбоджи выступали в роли поэтов и сочиняли изящные стихи на санскрите, сохранившиеся до наших дней в надписях на камне.

ISBN 978-5-44-934939-2

© Бредис М. А.
© Издательские решения

Содержание

Страна и люди	6
Эпохи кхмерской литературы	8
На чем писали древние литераторы?	10
Эпоха надписей	11
В древнем царстве Бапном	12
Конец ознакомительного фрагмента.	13

Древняя Камбоджа: поэты и короли

Популярные историко-литературные очерки

Михаил Алексеевич Бредис

*«Здесь владыки блистали в парче и в шелку,
К ним гонцы подлетали на полном скаку.
Где все это? В зубчатых развалинах башни
Сиротливо кукушка кукует: «Ку-ку».*

Омар Хайям

© Михаил Алексеевич Бредис, 2018

ISBN 978-5-4493-4939-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

В этих не совсем научных очерках речь пойдет о древнейших литераторах Камбоджи, об их творениях, поэтических образах и о былых властителях страны, покровительствовавших поэтам и ученым. Какими были древние произведения, написанные на санскрите – великом языке религии и двора кхмерских монархов в эпоху двух цветущих царств: Бапнома и Ангкорской империи? Для них характерен особенный жанр литературы, официальная поэзия, где жизнеописание сочетается с панегириком. Санскрит безраздельно господствовал при дворе государей Камбоджи примерно тысячу лет, со второго по тринадцатый век. Это самая интересная, насыщенная великими событиями эпоха в истории страны. Эпоха взлета и падения двух мощных государств, сменивших друг друга на исторической сцене Индокитая.

«Запад есть Запад. Восток есть Восток». Восток – яркая экзотика и всеобъемлющая традиция. Абсолютная традиция, отступление от которой невозможно. Во всем: в повседневной жизни, религии, обрядах, искусстве и в литературе. Это ощущается и в современной жизни Камбоджи. В древности же традиция и канон определяли все искусство и литературу страны. Древним авторам строжайше предписывалось держаться в установленных рамках, использовать определенные приемы и образы. Ни у кого и в мыслях не было сделать нечто индивидуальное, непохожее на предыдущие произведения. Наоборот, достоинство поэта – в скрупулезном следовании традиции. В отличие от европейской литературы здесь почти нет ничего личного, только то, что предписано каноном. Личности – герои произведений, короли и брахманы; их дела и высокие душевные качества восхваляли талантливые поэты. Санскритская поэзия Камбоджи – обитель роскошных дворцов. Здесь царил санскрит, изучались индийские трактаты, мудрость прошлого. Уделом хижин оставались устные предания и сказки на родном языке. Тексты, дошедшие до нас – это надписи на камне в различных храмах. Они служат основными источниками по литературе и истории Камбоджи.

Но вначале, по традиции, хочется сказать несколько слов о самой Камбодже – стране очень древней и вполне экзотической.

Страна и люди

Избитый штамп: ровные квадраты рисовых полей, яркие красно-оранжевые крыши буддийских храмов среди изумрудной зелени. Но это так, это Камбоджа. Маленькая страна на далеком Индокитайском полуострове с населением не больше московского. Современным жителям России известно о Камбодже разве что название столицы Пномпень, и то, в основном, по анекдотам. Некоторые помнят, что натворили в Камбодже коммунисты китайского толка – «красные кхмеры» под идейным руководством Пол Пота. Да ещё о похождениях некоего российского бизнесмена, обосновавшегося на одном из островов Камбоджи. А так, большинство наших соотечественников предпочитает отдыхать в соседнем Таиланде.

В географическом смысле современная Камбоджа своими очертаниями напоминает почти круглую чашу. Взглянув на физическую карту этой небольшой страны Индокитайского полуострова, мы без труда убедимся в этом. Дно чаши – низменная равнина, однообразную плоскую картину которой нарушают лишь местами группки сахарных пальм с их высокими прямыми стволами. По краям равнины поднимаются лесистые горы: на Западе – самые высокие горы Кравань, что по-кхмерски означает кардамон, на Севере – отроги массива Дангрэк, на Востоке – Аннамские горы. Это все, что осталось от некогда обширной средневековой империи кхмеров, территория которой со временем сжалась, подобно шагреновой коже, до очень скромных современных границ.

Бог не обидел кхмеров природой. Продолжая сравнение с чашей, Камбоджу можно уподобить чаше, до краев наполненной рисом. Три урожая риса в год на ее плодороднейших землях – обычное явление. Дело в жарком климате и специфической гидрографии Камбоджи. В центре страны красуется несущее ее народу жизнь озеро Тонлесап. Отсюда берет свое начало река Тонлесап, впадающая в великий, полноводный Меконг, называемый по-кхмерски Тонлетхом (Великая река). Река Тонлесап – уникальное природное явление, она имеет обыкновение обращать свои мутные воды вспять. Французский врач и путешественник А. Миго, влюбленный в Камбоджу и ее людей, в своей знаменитой книге «Кхмеры» описал причину этого необычайного явления, определяющего образ жизни народа страны кхмеров:

«Во время сезона дождей, с июня по октябрь, уровень воды в Меконге поднимается за счет таяния снегов в Гималаях и притока дождевых вод в районе Пномпеня до 9 м, в районе Кратие – до 16 м и намного превышает тогда уровень вод в озере Тонлесап. Поэтому воды р. Тонлесап, в отличие от всех существующих рек в мире, поворачивают вспять и, в некотором смысле, текут обратно к своему истоку – озеру Тонлесап, уровень воды которого теперь повышается за счет прибыли воды из Меконга.

В октябре сезон дождей заканчивается, начинается сухое время года, и уровень воды в Меконге быстро понижается. Озеро Тонлесап, в свою очередь, берет верх. В течение всего сухого сезона уровень воды в озере выше, чем в Меконге. Течение в р. Тонлесап изменяет свое направление, и вновь воды озера текут в Меконг. Большой праздник, религиозный и одновременно народный – праздник вод – славит изменение течения в Тонлесапе.»

В результате описанного природного явления примерно третья часть камбоджийской земли на полгода оказывается под водой. Недаром дороги в стране кхмеров проложены на высоких дамбах, а дома местных жителей строятся на сваях. Не выходя из дома, люди могут ловить рыбу, а в соседнюю деревню им приходится добираться исключительно на лодках. Зато, когда вода сходит, пора с корзинами отправляться собирать рыбу, застрявшую в ветвях кустарника, в канавах и лужах, подобно тому, как мы ходим в лес за грибами. Кроме того ил, прекрасный ил, покрывает огромные площади, делая их несказанно плодородными.

Основное население Камбоджи – кхмеры, древний народ с богатой историей и культурой. Язык кхмеров, входящий в мон-кхмерскую языковую семью, использует собственное письмо,

которое возникло очень давно (примерно во 2—3 вв. н.э.) на основе южноиндийской письменности.

У кхмерского народа за плечами долгая бурная история со стремительными взлетами и ужасающими падениями. Но и самые страшные времена, вроде полпотовского террора в 1975—79 гг., не смогли стереть с лиц камбоджийцев их кротких улыбок. Едва заметная улыбка озаряла лица камбоджийцев еще в незапамятные времена. Это подтверждают древние изображения кхмеров на барельефах храмов. Улыбки Байона известны во всем мире. Четыре лика этого храма на протяжении веков хранят загадочную и безмятежную улыбку. Старинные изображения свидетельствуют о том, что внешний облик камбоджийца не изменился в течение столетий. Этнический тип кхмеров возник, по всей вероятности, в результате смешения негроидной и монголоидной рас.

Кхмеры всегда с гордостью рассказывают об Ангорской империи, могущественной империи Камбуджадеша (IX – XIV вв.), включавшей некогда в свой состав большие территории современной Камбоджи, Лаоса, Таиланда, Южного Вьетнама. О былом величии красноречиво свидетельствуют более тысячи древних храмов, обнаруженных только на территории современной Камбоджи.



Анкорват – древний символ Камбоджи

Главная религия современных кхмеров, так же как и их соседей – тайцев и лао – буддизм хинаяны или малой колесницы. Эта кроткая религия, пронизанная идеей кармы, оказала огромное влияние на весь образ жизни кхмеров. Хотя когда-то все было иначе.

Эпохи кхмерской литературы

С богатой событиями историей страны связана и древняя литературная традиция кхмерского народа, включающая разнообразные жанры и сюжеты. Существуют работы по истории кхмерской литературы, созданные камбоджийскими учеными. Правда, их сравнительно немного. Пожалуй, самой значительной книгой, которая охватывает историю всей кхмерской литературы с древнейших времен, является труд камбоджийского исследователя – Ли Тхием Тенга «Аксосах кхмае» («Кхмерская литература»), вышедший в Пномпене в 1960 г.

В этой книге дается периодизация кхмерской литературы в соответствии с этапами камбоджийской истории. Выделяются следующие периоды:

– Доангкорский период. С древнейших времен до VIII в. Он совпадает с историей государства Бапном, которое было непосредственным предшественником Камбоджи.

– Ангкорский период. VIII – XIV вв. Это эпоха укрепления и расцвета могущественной империи кхмеров со столицей в «городе храмов» Ангкоре.

– Послеангкорский (Средний) период (XV- конец XIX в.). Время поражений и смут в истории страны. Эпоха смены официальной религии.

– Период колониальной зависимости (1860 – 1953)

– Период независимости (с 1953г.)

Разумеется, подобная периодизация литературы страдает условностью. Ведь на деле периоды развития литературы не могут совпадать напрямую с историческими событиями. Так, присоединение новых земель к империи в результате завоевательных походов или перенос столицы не определяют возникновения нового периода в развитии письменной словесности. Хотя нельзя отрицать и влияния наиболее существенных событий, переломных моментов истории, таких как, например, фактор смены главенствующей религии. Если цари Камбуджадешы (Ангкорской империи) опирались на индуистский культ Вишну и Шивы, который олицетворял мощь империи, обожествлял монарха, то после падения империи официальной религией Камбоджи стал буддизм с его вселенским смирением перед жизненными бурями. Соответственно в литературе Ангкорского периода доминируют индуистские сюжеты, а в позднейшие времена – буддийские. И, тем не менее, со сменой сюжетов общая тенденция, каноны словесности не меняются.

Камбоджийская письменная словесность может быть разделена всего на три периода:

– Древнейший (до VII века). Представлен в основном надписями на камне.

– Классический (VII – начало XX века).

– Новый (с начала XX века).

Разделение камбоджийской литературы на первые два периода тоже, конечно, в какой-то мере условно, поскольку тексты бапномского периода сходны по форме с произведениями более поздних времен. По большому счету всю кхмерскую литературу от ее истоков и вплоть до начала двадцатого столетия можно считать традиционной классической, характерной для средневековья. Однако все же мы выделили древнейший период, из которого до нас дошли тексты на санскрите и на древнекхмерском языке, сохранившиеся только в эпиграфике.

В данном случае нас интересует именно древнейший и начало классического периода вплоть до XIII века. Никаких крупных художественных произведений с тех времен до нас не дошло. Некоторые исследователи считают этот период эпохой письменности, но не литературы, ссылаясь на то, что тексты собственно на древнем кхмерском языке содержат лишь сухие перечни даров, рабов и т. п. и больше относятся к деловым документам. Особенно много подобных надписей относится к VI веку.

«Как тексты, надписи VI в. образуют единый комплекс бапно́мской эпиграфики, определенный тип документа, отличный от более поздних. В течение всего VI в. Существовал архаический тип документации, напоминающий яванские надписи IV – V вв., в котором в нерасчлененном виде содержатся два основных компонента поздних документов: общая преамбула и деловая часть. Они в основном написаны на санскрите, но содержат больше данных по экономике, чем поздние санскритские преамбулы в двуязычных надписях» («История Кампучии. Краткий очерк.» М., «Наука», 1981.)

При значительной расплывчатости границы между эпиграфическими текстами Бапно́ма и более поздними кхмерскими надписями, все же древнейший период литературы, как самый архаичный, может быть выделен в общем процессе истории кхмерской литературы.

Так, например, кхмерский текст надписи из Анг Чхумнык, датируемый 628 г., содержит 12 строк с перечислениями даров и рабов. Этот текст размещён между двумя стихотворными санскритскими текстами надписи. По мнению исследователей, древнекхмерский текст интересен тем, что даритель по имени Видьявина упоминает, что сам получил рабов и плантации от некоего Понь Шивадатты: «...и рабов, и плантации, семь кокосовых пальм, арековые пальмы, рисовые поля, которые мне подарил Понь Шивадатта, и которые я пожертвовал шивалинге» (Saveroy Pou. *Nouvelles inscriptions du Cambodge. Traduites et éditées par Saveroy Pou.* – Paris: École française d'Extrême-Orient, 2001). Кроме того, интересно ещё упоминание нескольких человек, которые также совместно с автором надписи принесли свои дары шивалинге.

В целом, можно отметить, что вся камбоджийская литература с древнейших времен вплоть до начала XX представляет собой царство поэзии. Художественная проза в Камбодже появилась только в 20 столетии.

Говоря о содержательной стороне кхмерской литературы, заметим, что литература Камбоджи четко подразделяется на религиозную и светскую. Религиозная литература включает в себя два обширных пласта: брахманистский и буддийский. Героями произведений брахманистской литературы становятся различные аскеты, занимающиеся самоусовершенствованием, совершающие подвиги, боги: Вишну-Нараян, Брахма, Шива, герои типа Рамы. Основным сюжетом этого литературного пласта, носящего выраженный кастовый характер, является борьба со злом за справедливость, борьба героев, которым помогают боги в жарких битвах против демонов-ракшасов. Произведения этого направления относятся к эпосу.

Буддийская литература Камбоджи характеризуется, прежде всего, идеей кармы. Сюжетам присуще полное отсутствие борьбы. Герои произведений данного направления – бодхисатвы (воплощения Будды в предыдущих жизнях), бедные, всеми обижаемые персонажи, безропотно и терпеливо сносят всевозможные невзгоды, притеснения. Но, обладая всевозможными душевными добродетелями, они все-таки достигают счастья.

К светской литературе Камбоджи можно отнести фольклор и авторскую литературу.

Повторимся, что в данной книге нас интересует только эпоха господства индуизма в жизни и литературе Камбоджи.

На чем писали древние литераторы?

Самые старые дошедшие до наших времен тексты высечены на камне. Общее количество сохранившихся кхмерских надписей на территории Индокитая составляет более тысячи. Собственно в современной Камбодже найдено более восьмисот текстов на камне. В жарком и влажном климате страны единственной возможностью увековечить написанное произведение в древности, было высечь текст в камне.

Писали ли в древности на чем-то еще? Возможно, но сведений и свидетельств этому в Камбодже не сохранилось. Сами кхмерские ученые считают (Ли Тхием Тенг), что примерно в XII – XIII вв. в эпоху расцвета Ангкорской империи в стране появились первые пальмовые книги. Вполне возможно, что это произошло и много раньше. Такие книги назывались в Камбодже «сатра». Делались они так: пальмовые листья нарезались узкими длинными полосками, затем складывались стопкой и с одного конца прошивались ниткой. Вместо обложки такой книге служили две дощечки, которыми стопка листьев скреплялась сверху и снизу. Писали, а вернее, выцарапывали текст на обеих сторонах листа. Время возникновения «сатра» остается лишь предположением, поскольку пальмовые книги XII – XIII вв. не сохранились. Да и не мудрено, в виду недолговечности материала. Удивительно уже то, что до нашего века дожили «сатра», датированные пятнадцатым столетием.

Гораздо позднее появились книги на грубой толстой бумаге. Лист бумаги складывался гармошкой и хранился в таком виде. Эти книги назывались в Камбодже «кранг». Время возникновения «крангов» неизвестно. Тексты в них писались тушью.

Какие же музы вдохновляли древних кхмерских писателей на создание литературных произведений? Не претендуя на научность, попытаемся познакомить читателей с некоторыми произведениями камбоджийской литературы с древнейших времен до XIII века, с их сюжетами и поэтическими образами.

Эпоха надписей

*«Что передают о начале Нила, славной египетской реки, почти то же можно сказать и о происхождении поэзии. Говорят, что Нил скрыл свою главу (как это мы читаем у Овидия; *Метаморфозы, II*), потому что неизвестно, откуда он начинается. Не менее сокрыты от человеческого знания и памяти людей и начатки поэзии, но не потому, что это искусство – самое славное из всех – не приметно, а потому, что оно уводит исследователей его происхождения в такую древность, что всякий предполагаемый творец, оказывается, жил позже него...»*

Феофан Прокопович

Так писал когда-то мудрый Феофан Прокопович об истоках поэтического искусства. И это верно для любой страны, в том числе и для древней Камбоджи. Истоки кхмерской поэзии так же скрыты от нас во мгле прошедших веков. Разумеется, с незапамятных времен у кхмеров существовал фольклор, мифы, предания, сказки. Традиции устного народного творчества, пожалуй, самая древняя часть любой культуры. Датировать этот процесс невозможно. Но мы можем примерно зафиксировать начало письменной традиции в Камбодже.

II век н. э. Отсюда начинается письменная кхмерская литература. Она не начинается вдруг на пустом месте. Просто первые письменные источники относятся к тому давнему времени. Возникает такое ощущение, словно включаешь видеопленку, в которой нет начала фильма. Сначала экран совсем темный, затем начинают мелькать какие-то отрывочные образы, загадочные буквы и цифры в полном беспорядке. Это длится довольно долго. И когда уже понемногу начинаешь терять терпение, вдруг на экране появляется изображение. Но видно, что это совсем уже не начало фильма. По свидетельствам соседей – китайцев – ко II веку уже давно между Меконгом и озером Тонлесап существовало могучее и процветающее государство Бапном. Что это была за страна?

В древнем царстве Бапном

*Божественный голос сказал ему:
Иди в Фунань и правь там!
Каундинья возрадовался в сердце своем.
«Лян шу» («История Лянской династии»)*

В момент, когда на нашем воображаемом экране, наконец, появляется изображение, мы видим залитые ярким солнцем рисовые поля, окаймленные ярко зелеными зарослями. Неподалеку довольные буйволы, спасаясь от зноя и от назойливых насекомых, лежат, полностью погрузившись в воду и выставив наружу только ноздри да крутые рога. За полями на речных волнах качаются торговые корабли, похожие на гигантских рыб.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.